

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 96 (1998)

Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

vielen Kollegen und Kolleginnen schmerzhaft (und schöne) Erinnerungen, ist dieses Lokal doch die ehemalige Kantine der Firma Kern, Aarau.

Zur Sitzung: Die Mitgliederzahl beträgt 1418 Einzelmitglieder und drei Kollektivmitglieder. Der Mitgliederverlust scheint also fürs Erste eingedämmt zu sein. Das ist fast so erfreulich wie der Rechnungsabschluss, welcher uns der scheidende Kassier Heinz Haiber präsentieren kann, nämlich knapp schwarze Zahlen.

In diesem Jahr finden keine Technikerprüfungen statt. Trotzdem muss der Verband ca. Fr. 12 000.– an die Kosten beitragen. Diese entstehen, weil die Organisation der Prüfung an die grundlegend veränderte Arbeitsweise neu angepasst werden muss.

Die Zugehörigkeit des VSVF im VSA wurde hier schon verschiedentlich in Frage gestellt. Der ZV wird jedoch der GV Zustimmung zum Verbleib empfehlen. Ferner hat die GV über einen Beitritt zur SOGI zu befinden.

In der Angelegenheit eines Ausschlusses aus dem Verband, welcher von der Sektion Fribourg gestellt wurde, muss der ZV nochmals beraten. Wir hatten gehofft, die Angelegenheit mit einem Sektionswechsel des betreffenden Mitgliedes lösen zu können. Nun bleibt die Sektion FR aber hart und besteht auf einem Ausschluss. Um den Konflikt endgültig zu lösen, hat der ZV entschieden, das Mitglied aus dem VSVF auszuschliessen.

Die kommende GV wird übrigens zum ersten Mal simultan übersetzt werden. So sollte es möglich sein, den offiziellen Teil etwas speditiver abzuwickeln, sodass mehr Zeit für persönliche Kontakte und Gespräche zur Verfügung steht. Wir hoffen, dass diese neue Dienstleistung geschätzt wird und erst recht zu einem Besuch an der GV in Aarau einlädt.

W. Sigrist

Compte-rendu de la séance du comité central

30 janvier 1998 à Aarau

Selon la tradition, la première séance de l'année du comité central s'est déroulée au lieu de la future assemblée générale. Ceci nous donne l'occasion de discuter avec les organisateurs les derniers préparatifs et de prendre d'ultimes mesures. L'assemblée à venir sera enrichie par une exposition technique et deux conférences professionnelles. Une partie de la manifestation se déroulera au restaurant «Schützen»; cet endroit réveillera chez certains collègues de douloureux souvenirs (mais

d'agréables aussi), puisque cet établissement fut pendant très longtemps la cantine de la maison Kern.

Concernant la séance: l'ASPM compte 1418 membres individuels et trois membres collectifs. Pour l'instant, la diminution des membres semble avoir pu être stoppée. Ce fait est presque aussi réjouissant que le bouclage des comptes 1997 que nous explique notre caissier démissionnaire Heinz Haiber, puisqu'il peut nous présenter des chiffres tout juste encore noirs.

Durant cette année, il n'y aura pas d'examen professionnel pour techniciens-géomètres. Néanmoins, notre association devra contribuer pour environ 12000.– frs aux frais. Ces dépenses sont inévitables, car l'organisation de l'examen doit être adaptée à une façon de travailler fondamentalement modifiée.

L'appartenance de l'ASPM à la FSE a ici été mise en question déjà plus d'une fois. Le CC recommandera à l'assemblée générale cependant le maintien de notre société. En outre, l'AG aura à se prononcer sur une adhésion à l'OSIG. Lors de l'affaire d'une exclusion de l'association, exigée par la section Fribourg, le CC a dû se remettre à l'ouvrage une fois encore. Nous espérons avoir trouvé la solution en procédant à un changement de section du membre contesté. Cependant, la section Fribourg est restée ferme et a persisté dans sa demande d'exclusion. Afin de résoudre définitivement le conflit, le CC a finalement décidé d'exclure ce membre de l'ASPM.

A propos, l'assemblée générale à venir sera traduite simultanément, ceci pour la première fois. Le déroulement de la partie officielle devrait ainsi s'accélérer quelque peu, ce qui laissera plus de temps pour des discussions et contacts personnels. Nous espérons que ce nouveau service sera apprécié à sa juste valeur et sera d'autant plus une invitation à vous rendre à Aarau pour une visite de l'assemblée générale.

W. Sigrist

Kennen Sie die Akteure der Vermessung und Kulturtechnik Schweiz?
<http://www.vermessungschweiz.ch>

Connaissiez-vous les acteurs de la mensuration et du génie rural suisse?
<http://www.vermessungschweiz.ch>

Lohnumfrage 1998

Geschätzte Mitglieder

Sie haben kürzlich die Rechnung für den Mitgliederbeitrag 1998 und einen Lohn-Fragebogen erhalten. Wir bitten Sie, diesen vollständig ausgefüllt bis spätestens am 30. April 1998 an das Zentralsekretariat des VSVF, Weissensteinstrasse 15, 3400 Burgdorf zu senden oder an der Generalversammlung in Aarau in die bereitgestellte Urne einzuwerfen. Die Umfrage ist anonym.

Um eine möglichst repräsentative Auswertung zu erhalten, bitten wir alle Mitglieder, an der Umfrage teilzunehmen. Besten Dank.

Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen

Enquête salaires 1998

Chers membres

Récemment, vous avez reçu la facture pour la cotisation des membres pour l'année 1998, accompagné d'un questionnaire sur le salaire. Nous vous prions instamment de renvoyer ce questionnaire, complètement rempli jusqu'au 30 avril 1998 dernier délai, au Secrétariat ASPM, Weissensteinstrasse 15, 3400 Burgdorf/BE, ou de le déposer lors de l'assemblée générale à Aarau dans l'urne prévue à cet effet. L'enquête est anonyme!

Afin de disposer de résultats les plus représentatifs possibles, nous prions tous les membres de participer à l'enquête. Merci d'avance.

Commission pour les questions contractuelles et de travail

Inchiesta sui salari 1998

Stimati soci

Di recente avete ricevuto la fattura per la quota sociale 1998 e un questionario sui salari. Vi preghiamo di compilarlo e di ritornarlo entro il 30 aprile 1998 alla segreteria centrale ASTC, Weissensteinstrasse 15, 3400 Burgdorf oppure di imbutarlo nell'apposita urna, in occasione dell'assemblea generale di Aarau. L'inchiesta è anonima.

Per effettuare una valutazione il più rappresentativa possibile, preghiamo i soci di voler partecipare all'inchiesta. Grazie.

Commissione per le questioni professionali e contrattuali